

Contents

List of Illustrations	viii
List of Abbreviations	ix
Preface	xiii
Introduction	xvii
THE MANUSCRIPTS	I
General Index	351
Index II	361
Index III	365
<i>Summary of Contents</i>	
<i>The first English translation of the Arabic text, compiled by</i>	
<i>Robert of Ketton, c. 1118, and corrected by William of Moerbeke, c. 1210</i>	
<i>Summary of Contents</i>	
<i>Mary Davis, The Arabic Astronomy of the Egyptian Arabs: The Works</i>	
<i>of the Muslim Astronomer (Fayyūm, 2017)</i>	
<i>Mary Davis, The First English Bible: The Text and Context of the</i>	
<i>Wycliffe Gospels (Kalamita, 2018)</i>	
<i>Early English Text Society, Original Series, Extra Series,</i>	
<i>Supplementary Series</i>	
<i>An Electronic Edition of Roger Bacon's Opera and Opera Latina: A</i>	
<i>Collation of Manuscripts of Roger Bacon's Opera Latina</i>	
<i>(OTL), begun in 1997, and the 2017-2021</i>	
<i>Manuscript and Edition Project: A Digital Edition of Roger Bacon's</i>	
<i>Opera Latina</i> , ed. J. J. Goyens and P. Goyens, ed. J. J. Goyens, ed.	
<i>Johns, MI, 2021</i>	
<i>Latin Version of the Wycliffe Gospels</i>	